

Edited & Published by
Chiiki Shien Ka, Kikugawa City Hall
Tel: 0537-35-0925

Come and See the Insect Exhibit

Come to the “Children’s Insect Exhibit” to see beetles and stag beetles.
In addition, there are some quizzes and picture books’ original drawings.

Date: July 16 (Sat.) to 18 (Mon. National Holiday)

Open Hours: 9 am to 5 pm (to 3 pm on 18 only)

Location: Hirakawa Kaikan (1835 Shimohirakawa)

※Due to Covid-19, the number of visitors is limited.

Contact: Hirakawa Kaikan ☎ 0537-73-1010



Enjoy the View of the Rice Field Art

Rice field art is a large painting created by planting rice of various colors in the rice fields. This year’s design is two tigers. Planting in the rice field has been done on May 15. The location of the rice field is in the Inakabe district of Shimouchida. It can be seen until August 15, but early July is recommended. On Saturdays, Sundays, and holidays, visitors can look out over the rice fields from the 8-meter-high yagura (wooden stage). So please come and visit there.

The Fourth Round of Covid-19 Vaccination Will Begin

☆Subject: ①People over the age of 60 and at least five months after the date of the third vaccination.

②People aged 18 to 59 with underlying medical conditions.

③People who have been told by the hospital that Covid-19 infection can cause serious illness.

☆Sending Date of Vaccination Voucher is in the order of those who have received their third vaccination.

The date, time, place and type of vaccine for people over 60 are designated. Change is possible by phone call.

☆Period of Vaccination: • Individual Vaccination: July 4 (Mon.) to August 27 (Sat.) in 13 hospitals in the city

• Mass Vaccination: July 13 (Wed.) to September 30 (Fri.) at the Central Public Hall

☆Type of Vaccines: Takeda Moderna or Pfaizer

◎Those who have not yet received their first through third vaccinations can also be inoculated.

Contact: New Coronavirus Vaccination Reservation Center (in Plaza Keyaki) ☎0120-507-001

New Coronavirus Vaccination Consultation Office (in Plaza Keyaki) ☎0120-285-780

The Location of the Shelter in Ogasa Higashi District Will Change

Due to the construction of Ogasa Higashi Elementary School, the shelter from heavy rain will change for the period until August. There will be no change for the shelter from earthquakes.

Subject Regions: Tanno, Furuya, Kawahigashi, Kawanaka, Kawanishi, Sankyo, Tanakusa, Akatsuchi-kami, Akatsuchi-shimo, Akatsuchi Danchi, Shiroyamashita, and Hanamizuki

Until June 30	July 1 to August 31
Ogasa Higashi Elementary School	Kawanaka Kominkan

Contact: Kikugawa-ka (☎35-0923)

July 2022 Citizen’s Calendar		
Open Days of City Hall on Sunday	Extended Open Hours on Wednesday	Payment of Taxes and Public Charges
<p>July 10: Shimin-Ka, Main Bldg., City Hall</p> <p>July 24: Ogasa Shimin-Ka, Ogasa Branch</p> <p>Office of City Hall</p> <p>Open Hours: 8:15 am to 12:15 pm</p> <p>Provided Services</p> <p>1. Issuance of Resident’s Card Copy (Only for Kikugawa City residents)</p> <p>2. Issuance of Personal Seal Certificate</p> <p>3. Registration of Personal Seal</p> <p>4. Issuance of Family Register Copy or Family Register Extract Copy</p> <p>※Any family members can apply for 1 and 2, but only applicable people can apply for 3 and 4.</p>	<p>July 6, 13, 20, and 27</p> <p>Open Hours: 8:15 am to 7:00 pm</p> <p>Available Facilities</p> <p>City Hall, Ogasa Branch Central Public Hall Water Fee Customer Center Plaza Keyaki (Social Welfare Council and Children’s Hall are closed)</p> <p>※We may not handle some of our services in the extended service time and we may ask you to visit us again.</p>	<p>Fixed Asset Tax 2nd Period</p> <p>National Health Insurance Premium 1st Period</p> <p>Municipal House Rent For July</p> <p>Child Nursing Fee For July</p> <p>After School Children's Club Fee For July</p> <p>Water Supply and Sewerage System Usage Fee (B Region) For May and June</p>

Kikugawa City Assistance Desk for Foreigners (at Plaza Kikuru 2F, Chiiki Shien-Ka)

◆Counselors are available on the following days and hours (am: 8:15-12:00, pm: 1:00 - 5:00).

○: am and pm △: am □: pm ※Inquire if an interpreter is available before coming to the office.

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Portuguese (Kikuru)	□	○	○	○	○
Portuguese (Ogasa Branch)	△			△	
English	△		△		△
Japanese	○	○	○	○	○

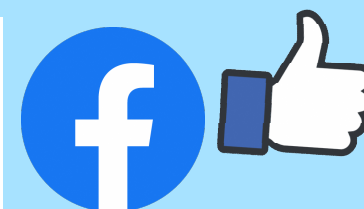
Consultation by the Video interpreter and the Poketalk are also available. Consult with us about anything.

Consultation by phone (☎35-0925) and email (tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp) are also accepted for free.

★Interpreter at the Shimin-ka: Monday to Friday, 8:15 am to 5:00 pm Languages: Portuguese and English

Visit Our Facebook

•Languages: Portuguese, English, and Plain Japanese
• Contents: Providing information of Covid-19 vaccination, events in Kikugawa City, disasters, and other consultation services



Blood Donation Events

Blood donation is the donation of blood from a healthy person to a person in need of blood due to illness or surgery.

Date and Location:

July 26 (Tue.)

①9:30 am to 11:00 am at the Central Public Hall

②2:30 pm to 4:00 pm at the JA Enshu Yumesaki Main Store

Contact: Kenkozukuri-ka ☎37-1112





きくがわし

菊川市からのお知らせ

No.182 2022.7

にほんご
日本語

昆虫展に来てください

カブトムシやクワガタの展示をする「こども昆虫展」に来てください。クイズや絵本の原画展もあります。

日にち 7月16日(土)～7月18日(月・祝)

時間 午前9時から午後5時まで(18日は午後3時まで)

場所 ひらかわ会館(下平川1835)

※COVID-19 のため、入場制限をします。

問合せ ひらかわ会館(0537-73-1010)

田んぼアートに来てください

田んぼアート:田んぼに 色々な色の 稲を 植えて、大きな 絵を 表現します。

今年の デザインは、2つの トラです。5月 15日に 田植えを しました。

場所は、下内田の 稲荷部地区にある 田んぼです。

8月 15日まで 見ることが できます。7月 上旬が おすすめです。

土曜日、日曜日、祝日は、やぐら(高さ8m)から、田んぼを 見ることができます。

ぜひ来てください。

4回目の COVID-19ワクチンが始まります。

☆対象 ①3回目の ワクチンを 接種してから 5カ月以上 たっている人で、60歳以上の 人

②基礎疾患が ある 18～59歳の 人

③病院で COVID-19 に 感染すると 重症化すると いわれた人

☆接種券を 送る 日 3回目の ワクチンを 打った 順番に 発送しています。

60歳以上の 人は、ワクチンを 接種する 日にちと 時間、場所、ワクチンの 種類が 決まっています。

変更は、電話で できます。

☆接種期間

・個別接種 7月4日(月)～8月27日(土) 市内の 13 の病院 ・集団接種 7月13日(水)～9月30日(金) 中央公民館

☆ワクチンの種類 武田/モデルナ、ファイザー

◎1～3回目の ワクチンを 接種していない人も 接種できます。

問合せ新型コロナウイルスワクチン 予約センター(プラザけやき内☎0120-507-001)

新型コロナウイルスワクチン 接種相談窓口(プラザけやき内☎0120-285-780)

小笠東地区の避難所が変わります

小笠東小学校の 工事のため、たくさん 雨が 降ったときの 避難所が 8月まで 変わります。

地震のときの 避難所は 変わりません。


対象の自治会

丹野、古谷、川東、川中、川西、三脇、棚草、赤土上、赤土下、赤土団地、城山下、花水木

～6月30日	7月1日～8月31日
小笠東小学校	川中公民館

問合せ 危機管理課(☎35-0923)



ねん がつしみなか れん だー 2022年 7月 市民カレンダー											
し やくしよ にちようかいちよう び 市役所の 日曜開庁日		し やくしよ すいようびぎょうむえんちよう 市役所の 水曜日業務延長					のうぜい こうきょうりようきん 納税と 公共料金				
が つ し やくしよ ほんちようしゃ し みん か 7月10日:市役所 本庁舎 市民課 が つ し やくしよ おがさししよ 7月24日:市役所 小笠支所 おがさし みん か 小笠市民課 じ かん ごぜん 時間:午前8:15～12:15 <div>とりあつかいぎょうむ</div> <div>取扱業務</div> <div>1. 住民票の写しの発行 (菊川市分のみ) 2. 印鑑証明書の発行 3. 印鑑登録の手続き 4. 戸籍謄本・抄本の発行 ※1・2は本人と家族、 3・4は本人のみの取扱いです。</div>		が つ にち にち にち にち 7月 6日、13日、20日、27日 じ かん ごぜん ご ご 時間:午前8:15～午後7:00 <div>たいしやう しせつ</div> <div>対象施設</div> <div>し やくしよほんちよう おがさししよ ちゅうおうこうみんかん 市役所本庁、小笠支所、中央公民館 すいどうりようきん きやくさま せん たー ぶらざ 水道料金お客様センター、プラザけやき (社会福祉協議会、児童館除く) ぎょうむ とりあつか で き ※業務により取扱い出来ないもの、 さいどうらいちよう ねが ばあ い 再度来庁をお願いする場合もあります。</div>					こていしきんぜい だ い き 固定資産税 第2期 こくみんけんこうほけんぜい だ い き 国民健康保険税 第1期 し えい いじゅうたくしやうりよう がつぶん 市営住宅使用料 7月分 ほいくりよう がつぶん 保育料 7月分 ほう か ごじどうく ら ぶりようりよう がつぶん 放課後児童クラブ利用料 7月分 じやうげすいどうりようきん ち く がつぶん 上下水道料金 (B地区) 5・6月分				

菊川市外国人相談窓口 (場所:プラザきくる2階 地域支援課)

★相談員がいる時間(時間:午前8時15分～午後5時)

○:午前と午後、△:午前、□:午後 ※来庁前に 通訳がいるか お問い合わせください。

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語(きくる)	□	○	○	○	○
ポルトガル語(小笠支所)	△			△	
英語	△		△		△
日本語	○	○	○	○	○

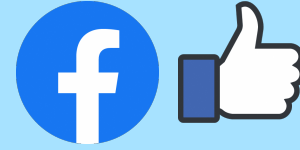
映像通訳や ポケットークを 使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。

電話(☎35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は いりません。

★市民課の通訳 時間:月曜日～金曜日 午前8時15分～午後5時 言葉:ポルトガル語、英語

Facebook を 見てください

- ・言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語
- ・内容:COVID-19 の ワクチン、菊川市の イベント、災害、いろいろな 相談窓口の 紹介など



献血に来てください

献血:病気や 手術で 血が 必要な 人に 健康な 人の 血を 提供することです。

日にちと場所

7月26日(火)

①午前9時30分～11時 中央公民館

②午後0時30分～4時 JA遠州夢咲本店

問合せ 健康づくり課(☎37-1112)

